



EUROPOS PARLAMENTAS

2009–2014

Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas

2012/2061(INI)

26.7.2012

PAKEITIMAI 1–78

Pranešimo projektas
Alejandro Cercas
(PE489.678v02-00)

su rekomendacijomis Komisijai dėl darbuotojų informavimo ir konsultavimosi su jais, restruktūrizacijos numatymo ir valdymo
(2012/2061(INI))

AM\910056LT.doc

PE494.585v01-00

LT

Susivieniję įvairovėje

LT

AM_Com_NonLegReport

Pakeitimas 1
Nadja Hirsch

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
Pirma antraštė

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

su rekomendacijomis Komisijai dėl darbuotojų informavimo *ir konsultavimosi su jais, restruktūrizacijos numatymo ir valdymo*

Pakeitimas

su rekomendacijomis Komisijai dėl darbuotojų informavimo *restruktūrizacijos atveju praktikos kodekso*

Or. en

Pakeitimas 2
Jelko Kacin, Marian Harkin

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
Pirma antraštė

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

su rekomendacijomis Komisijai dėl darbuotojų informavimo ir konsultavimosi su jais, *restruktūrizacijos numatymo ir valdymo*

Pakeitimas

su rekomendacijomis Komisijai dėl darbuotojų informavimo ir konsultavimosi su jais *restruktūrizacijos atveju praktikos kodekso,*

Or. en

Pakeitimas 3
Marije Cornelissen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
2 a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– atsižvelgdamas į 2000 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyvą 2000/78/EB nustatančią vienodo požiūrio užimtumo ir

profesinėje srityje bendruosius pagrindus¹,

¹ *OL L 303, 2000 12 2, p. 16.*

Or. en

Pakeitimas 4
Marije Cornelissen, Karima Delli
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
13 b nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– atsižvelgdamas į 2011 m. gruodžio 15 d. Europos Parlamento rezoliuciją dėl 2007–2012 m. Europos Sąjungos darbuotojų sveikatos ir saugos strategijos vidurio laikotarpio peržiūros¹,

¹ *P7_TA(2011)0589.*

Or. en

Pakeitimas 5
Frédéric Daerden, Pervenche Berès

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
20 a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– atsižvelgdamas į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę dėl kooperatyvų ir restruktūrizavimo¹,

¹ *Dar nepaskelbtas Oficialiajame leidinyje.*

Pakeitimas 6
Marije Cornelissen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
21 a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

*– atsižvelgdamas į 2011 m. rugsėjo 20 d.
Komisijos komunikatą „Efektyvaus
išteklių naudojimo Europos planas“
(COM(2011) 0571),*

Or. en

Pakeitimas 7
Marije Cornelissen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
21 b nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

*– atsižvelgdamas į 2011 m. kovo 8 d.
Komisijos komunikatą „Konkurencingos
mažo anglies dioksido kiekio technologijų
ekonomikos sukūrimo iki 2050 m.
planas“ (COM(2011) 0112),*

Or. en

Pakeitimas 8
Mara Bizzotto

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
26 a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– atsižvelgdamas į Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo (Eurofound) atliktų tyrimų rezultatus,

Or. it

**Pakeitimas 9
Mara Bizzotto**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
A konstatuojamoji dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

A. kadangi restruktūrizacija yra naujas reiškinys, **bet šis reiškinys** pastaraisiais metais įgavo naujų formų, **tapo labiau paplitęs ir jo aprėptis Europoje išsiplėtė geografiniu ir sektorių aspektais;**

Pakeitimas

A. kadangi restruktūrizacija yra **Europoje** yra **ne** naujas reiškinys, **o praktika, kuri** pastaraisiais metais **smarkiai išplito**, įgavo naujų formų, **paaštrėjo vienuose sektoriuose ir prasiskverbė į kitus, sukeldama nenuspėjamų padarinių valstybių narių ekonominėms bei socialinėms sąlygoms;**

Or. it

**Pakeitimas 10
Nadja Hirsch**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
A konstatuojamoji dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

A. kadangi restruktūrizacija yra naujas reiškinys, **bet šis reiškinys pastaraisiais metais įgavo naujų formų, tapo labiau paplitęs ir jo aprėptis Europoje išsiplėtė geografiniu ir sektorių aspektais;**

Pakeitimas

A. kadangi restruktūrizacija **nėra** naujas reiškinys **ir tampa dažniau paplitęs dėl ekonominių sunkumų;**

Or. en

Pakeitimas 11
Mara Bizzotto

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
B konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

B. kadangi dėl 2008 m. prasidėjusios krizės staiga labai paspartėjo pokyčiai; ***kadangi tai prisidėjo prie struktūrinės būtinybės prisitaikyti prie pokyčių, kilusių dėl didelio tiesioginio globalizacijos spaudimo, dėl kurio įmonės, darbuotojai, teritorijos ir vyriausybės patiria pavojingą įtampą;***

Pakeitimas

B. kadangi dėl 2008 m. prasidėjusios krizės staiga labai paspartėjo pokyčiai, ***ir dėl to darbuotojai, teritorijos ir visų lygių valdžios institucijos patiria vis didesnę pavojingą spaudimą struktūriškai prisitaikyti prie pokyčių, kilusių dėl su globalizacija susijusių reiškinų;***

Or. it

Pakeitimas 12
Thomas Händel

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
B konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

B. kadangi dėl 2008 m. ***prasadėjusios krizės*** staiga labai paspartėjo pokyčiai; kadangi tai prisidėjo prie struktūrinės būtinybės prisitaikyti prie pokyčių, kilusių dėl didelio tiesioginio globalizacijos spaudimo, dėl kurio įmonės, darbuotojai, teritorijos ir vyriausybės patiria pavojingą įtampą;

Pakeitimas

B. kadangi dėl ***pasaulinės ekonomikos krizės, kuri 2008 m. kilo ir labai sustiprėjo dėl finansų sektoriaus spekuliacijų,*** staiga labai paspartėjo pokyčiai; kadangi tai prisidėjo prie struktūrinės būtinybės prisitaikyti prie pokyčių, kilusių dėl didelio tiesioginio globalizacijos spaudimo, dėl kurio įmonės, darbuotojai, teritorijos ir vyriausybės patiria pavojingą įtampą;

Or. de

Pakeitimas 13
Jelko Kacin, Nadja Hirsch, Marian Harkin, Veronica Lope Fontagné

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
B konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

B. kadangi dėl 2008 m. prasidėjusios krizės staiga labai paspartėjo pokyčiai; kadangi ***tai*** prisidėjo prie struktūrinės būtinybės prisitaikyti prie pokyčių, kilusių dėl didelio tiesioginio globalizacijos spaudimo, dėl kurio ***įmonės, darbuotojai, teritorijos ir vyriausybės patiria pavojingą įtampą***;

Pakeitimas

B. kadangi dėl 2008 m. prasidėjusios krizės staiga labai paspartėjo pokyčiai; kadangi ***minėta krizė*** prisidėjo prie struktūrinės būtinybės prisitaikyti prie pokyčių, kilusių dėl didelio tiesioginio globalizacijos spaudimo, dėl kurio ***įmonėms ir jų darbuotojams tenka atlikti tokius pakeitimus, nes jie reikalingi siekiant užtikrinti konkurencingumą ir apsaugoti darbo vietas***;

Or. en

Pakeitimas 14
Marije Cornelissen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
B konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

B. kadangi dėl 2008 m. prasidėjusios krizės staiga labai paspartėjo pokyčiai; kadangi tai prisidėjo prie struktūrinės būtinybės prisitaikyti prie pokyčių, kilusių dėl didelio tiesioginio globalizacijos spaudimo, dėl kurio įmonės, darbuotojai, teritorijos ir vyriausybės patiria pavojingą įtampą;

Pakeitimas

B. kadangi dėl 2008 m. prasidėjusios krizės staiga labai paspartėjo pokyčiai; kadangi tai prisidėjo prie struktūrinės būtinybės prisitaikyti prie pokyčių, kilusių dėl ***būtinybės pertvarkyti netvarias ekonomikos dalis ir*** didelio tiesioginio globalizacijos spaudimo, dėl kurio įmonės, darbuotojai, teritorijos ir vyriausybės patiria pavojingą įtampą;

Or. en

Pakeitimas 15
Thomas Händel

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
B a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Ba. kadangi dėl radikaliai pasikeitusios ekonomikos strategijos per pastaruosius 30 metų įvyko didelis persiskirstymas nuo realiosios ekonomikos į finansų ekonomiką, dėl su tuo susijusio valstybės nustūmimo valstybėse visais lygmenimis labai pablogėjo finansavimas, išaugo skolos, atsirado privatizacijos būtinybė, sumažėjo darbo vietų ir suprastėjo veiklos rezultatai, privačiame sektoriuje restruktūrizacija dažnai naudojama kaip pagrindu atleisti darbuotojus, kad pakiltų akcijų kursai, todėl reikia gerinti padėtį tu, ant kurių pečių gula visos negerovės, nors jie ir sukuria visas prekes ir paslaugas;

Or. de

Pakeitimas 16

Marije Cornelissen, Karima Delli
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
B a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Ba. kadangi restruktūrizavimas suinteresuotiesiems subjektams tampa aktualus tik vėlyvuoju etapu, dažniausiai kai svarstomas atleidimas;

Or. en

Pakeitimas 17

Marije Cornelissen, Karima Delli
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
B b konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Bb. kadangi vykdant restruktūrizavimą daugiausia dėmesio sulaukia tiesioginis ir lengvai pastebimas poveikis užimtumui, o neigiamas poveikis darbo sąlygoms ir darbuotojų sveikatai nėra tinkamai pripažįstamas ir nagrinėjamas;

Or. en

Pakeitimas 18

Marije Cornelissen, Karima Delli

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

B c konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Bc. kadangi daug ir skirtingų suinteresuotųjų subjektų, vykdančių restruktūrizavimo veiklą, yra pavieniai ir jie retai bendradarbiauja ilgą laikotarpį;

Or. en

Pakeitimas 19

Mara Bizzotto

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

C konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

C. kadangi, kaip nuolat pabrėžiama pastaruosiuose Komisijos skelbiamuose politikos dokumentuose, ypač strategijoje „Europa 2020“ ir 2010 m. spalio 27 d. komunikate dėl pramonės politikos, „geresnis restruktūrizacijos numatymas ir valdymas padėtų darbuotojams ir įmonėms adaptuotis pereinamuoju

Išbraukta.

laikotarpiu, kai jaučiamas pajėgumų perteklius ir vykdomas modernizavimas ir struktūrinis prisitaikymas“. (...) „Vadovų ir darbuotojų atstovai yra svarbiausi diskusijų apie būsimas restruktūrizacijos strategijas įmonėse dalyviai. Kad būtų išvengta socialinių sunkumų ir būtų skatinami nauji gebėjimai ir darbo vietų kūrimas, restruktūrizuojant būtinos politinės intervencijos, padedančios išvengti masinio atleidimo iš darbo ir ištisų regionų nuosmukio arba ištisų pramonės šakų perkėlimo ir palengvinti ekonominius bei profesinius pasikeitimus.“;

Or. it

Pakeitimas 20 **Alejandro Cercas**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos **C konstatuojamoji dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

C. kadangi, kaip nuolat pabrėžiama pastaruosiuose Komisijos skelbiamuose politikos dokumentuose, ypač strategijoje „Europa 2020“ ir **2010 m. spalio 27 d.** komunikate dėl pramonės politikos, „geresnis restruktūrizacijos numatymas ir valdymas padėtų darbuotojams ir įmonėms adaptuotis pereinamuoju laikotarpiu, kai jaučiamas pajėgumų perteklius ir vykdomas modernizavimas ir struktūrinis prisitaikymas“. (...) Vadovų ir darbuotojų atstovai yra svarbiausi diskusijų apie būsimas restruktūrizacijos strategijas įmonėse dalyviai. Kad būtų išvengta socialinių sunkumų ir būtų skatinami nauji gebėjimai ir darbo vietų kūrimas, restruktūrizuojant būtinos politinės intervencijos, padedančios **išvengti** masinio atleidimo iš darbo ir ištisų regionų nuosmukio arba ištisų pramonės šakų

Pakeitimas

C. kadangi, kaip nuolat pabrėžiama pastaruosiuose Komisijos skelbiamuose politikos dokumentuose, ypač strategijoje „Europa 2020“ ir **2010 m. spalio 28 d.** komunikate dėl pramonės politikos, „geresnis restruktūrizacijos numatymas ir valdymas padėtų darbuotojams ir įmonėms adaptuotis pereinamuoju laikotarpiu, kai jaučiamas pajėgumų perteklius ir vykdomas modernizavimas ir struktūrinis prisitaikymas“. <...> Vadovų ir darbuotojų atstovai yra svarbiausi diskusijų apie būsimas restruktūrizacijos strategijas įmonėse dalyviai. Kad būtų išvengta socialinių sunkumų ir būtų skatinami nauji gebėjimai ir darbo vietų kūrimas, restruktūrizuojant būtinos politinės intervencijos, padedančios **sumažinti** masinio atleidimo iš darbo ir ištisų regionų nuosmukio arba ištisų pramonės šakų

perkėlimo ir palengvinti ekonominius bei profesinius pasikeitimus.“;

perkėlimo *atvejų skaičių* ir palengvinti ekonominius bei profesinius pasikeitimus.“;

Or. en

Pakeitimas 21 **Frédéric Daerden**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos **C konstatuojamoji dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

C. kadangi, kaip nuolat pabrėžiama pastaruosiuose Komisijos skelbiamuose politikos dokumentuose, ypač strategijoje „Europa 2020“ ir **2010 m. spalio 27 d.** komunikate dėl pramonės politikos, „geresnis restruktūrizacijos numatymas ir valdymas padėtų darbuotojams ir įmonėms adaptuotis pereinamuoju laikotarpiu, kai jaučiamas pajėgumų perteklius ir vykdomas modernizavimas ir struktūrinis prisitaikymas“. (...) Vadovų ir darbuotojų atstovai yra svarbiausi diskusijų apie būsimas restruktūrizacijos strategijas įmonėse dalyviai. Kad būtų išvengta socialinių sunkumų ir būtų skatinami nauji gebėjimai ir darbo vietų kūrimas, restruktūrizuojant būtinos politinės intervencijos, padedančios **išvengti** masinio atleidimo iš darbo ir ištisų regionų nuosmukio arba ištisų pramonės šakų perkėlimo ir palengvinti ekonominius bei profesinius pasikeitimus.“;

Pakeitimas

C. kadangi, kaip nuolat pabrėžiama pastaruosiuose Komisijos skelbiamuose politikos dokumentuose, ypač strategijoje „Europa 2020“ ir **2010 m. spalio 28 d.** komunikate dėl pramonės politikos, „geresnis restruktūrizacijos numatymas ir valdymas padėtų darbuotojams ir įmonėms adaptuotis pereinamuoju laikotarpiu, kai jaučiamas pajėgumų perteklius ir vykdomas modernizavimas ir struktūrinis prisitaikymas“. <...> Vadovaujamas personalas ir darbuotojų atstovai – pagrindiniai veikėjai nutariant dėl restruktūrizavimo strategijų bendrovės lygmeniu. Kad būtų išvengta socialinių sunkumų ir būtų skatinami nauji gebėjimai ir darbo vietų kūrimas, restruktūrizuojant būtinos politinės intervencijos, padedančios **sumažinti** masinio atleidimo iš darbo ir ištisų regionų nuosmukio arba ištisų pramonės šakų perkėlimo *atvejų* ir palengvinti ekonominius bei profesinius pasikeitimus.“;

Or. fr

Pakeitimas 22 **Marije Cornelissen** Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos C konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

C. kadangi, kaip nuolat pabrėžiama pastaruosiuose Komisijos skelbiamuose politikos dokumentuose, ypač strategijoje „Europa 2020“ ir **2010 m. spalio 27 d.** komunikate dėl pramonės politikos, „geresnis restruktūrizacijos numatymas ir valdymas padėtų darbuotojams ir įmonėms adaptuotis pereinamuoju laikotarpiu, kai jaučiamas pajėgumų perteklius ir vykdomas modernizavimas ir struktūrinis prisitaikymas“. (...) Vadovų ir darbuotojų atstovai yra svarbiausi diskusijų apie būsimas restruktūrizacijos strategijas įmonėse dalyviai. Kad būtų išvengta socialinių sunkumų ir būtų skatinami nauji gebėjimai ir darbo vietų kūrimas, restruktūrizuojant būtinos politinės intervencijos, padedančios **išvengti** masinio atleidimo iš darbo ir ištisų regionų nuosmukio arba ištisų pramonės šakų perkėlimo ir palengvinti ekonominius bei profesinius pasikeitimus.“;

Pakeitimas

C. kadangi, kaip nuolat pabrėžiama pastaruosiuose Komisijos skelbiamuose politikos dokumentuose, ypač strategijoje „Europa 2020“ ir **2010 m. spalio 28 d.** komunikate dėl pramonės politikos, „geresnis restruktūrizacijos numatymas ir valdymas padėtų darbuotojams ir įmonėms adaptuotis pereinamuoju laikotarpiu, kai jaučiamas pajėgumų perteklius ir vykdomas modernizavimas ir struktūrinis prisitaikymas“. Vadovų ir darbuotojų atstovai yra svarbiausi diskusijų apie būsimas restruktūrizacijos strategijas įmonėse dalyviai. Kad būtų išvengta socialinių sunkumų ir būtų skatinami nauji gebėjimai ir darbo vietų kūrimas, restruktūrizuojant būtinos politinės intervencijos, padedančios **sumažinti** masinio atleidimo iš darbo ir ištisų regionų nuosmukio arba ištisų pramonės šakų perkėlimo **atvejų skaičių** ir palengvinti ekonominius bei profesinius pasikeitimus.“;

Or. en

Pakeitimas 23 Jutta Steinruck

Pasiūlymas dėl rezoliucijos C a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Ca. kadangi dėl krizės pradėta taikyti nauja Sąjungos ekonomikos valdysenos sistema (teikiama metinė augimo apžvalga ir vykdoma semestro iniciatyva), kuri pati gali paskatinti restruktūrizavimą ir todėl reikia, kad į ją įsitrauktų socialiniai partneriai;

Pakeitimas 24
Marije Cornelissen

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
C a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Ca. kadangi reikia laiku parengti darbuotojus perėjimui prie tausiai išteklius naudojančios, klimatą tausojančios ekonomikos, kuri teikia labai dideles užimtumo galimybes, tačiau kuri paskatins netvarių sektorių ir įmonių restruktūrizavimą;

Or. en

Pakeitimas 25
Nadja Hirsch

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
D konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

D. kadangi per trečiąjį 2011 m. ketvirtį prarastų darbo vietų skaičius buvo beveik dvigubai didesnis nei sukurtų darbo vietų skaičius ir ši tendencija greičiausiai stiprės atsižvelgiant į paskelbtą esminę strateginių sričių restruktūrizaciją;

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 26
Mara Bizzotto

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
D a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Da. kadangi išnagrinėjęs sektorių tendencijas Eurofound patvirtino, kad 2011 m. užimtumas ypač sumažėjo statybos ir gamybos sektoriuose, kur 2008–2011 m. prarasta daugiau kaip 6,4 mln. darbo vietų;

Or. it

Pakeitimas 27
Thomas Händel

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
D a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Da. kadangi visose valstybėse narėse, kuriose per krizę buvo atleista santykinai nedaug darbuotojų, taikomos labai gerai išvystytos darbo santykių sistemos, pagal kurias darbuotojai ir jų atstovai turi santykinai daug teisių – kad su jais būtų konsultuojamasi, jie būtų informuojami ir galėtų dalyvauti priimant sprendimus, dėl to įmonių lygmeniu buvo sudaryti bendri susitarimai, jų sąlygas grindžiant įstatymais ir kolektyvinėmis sutartimis;

Or. de

Pakeitimas 28
Thomas Händel

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
E konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

E. kadangi, kaip skelbiama metinėje augimo apžvalgoje, spartinant visapusiškus

E. kadangi, kaip skelbiama metinėje augimo apžvalgoje, spartinant visapusiškus

Sąjungos atsakomuosius veiksmus į krizę „teigiami kai kurių valstybių narių eksporto rezultatai rodo, kad sėkmė pasaulinėje rinkoje priklauso“ nuo platesnio masto veiksmių „pavyzdžiui, specializacijos pagal sektorius ir produktus, novatoriškumo ir įgūdžių lygio“, kurie didina tikrąjį konkurencingumą;

Sąjungos atsakomuosius veiksmus į krizę „teigiami kai kurių valstybių narių eksporto rezultatai rodo, kad sėkmė pasaulinėje rinkoje priklauso“ nuo platesnio masto veiksmių „pavyzdžiui, specializacijos pagal sektorius ir produktus, novatoriškumo ir įgūdžių lygio“, kurie didina tikrąjį konkurencingumą; ***būtent per krizę kai kuriose valstybėse narėse įmonės ėmėsi visų priemonių, kad nereikėtų atleisti aukštą išsilavinimą turinčių ir labai patyrusių darbuotojų;***

Or. de

Pakeitimas 29
Thomas Händel

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
E a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Ea. kadangi Europos Sąjungos įmonės pasaulinėse rinkose veiks sėkmingai ne konkuruodamos, kuri labiau sumažins kainą, o tik tiekdamos gerus produktus, metodus ir teikdamos geras paslaugas, kuriems sukurti reikės geros švietimo sistemos, gero darbuotojų mokymo ir tolesnio mokymo, gerų darbo sąlygų ir socialinių sistemų bei pakankamų investicijų į mokslinius tyrimus ir technologinę plėtrą;

Or. de

Pakeitimas 30
Marije Cornelissen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
E a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Ea. kadangi restruktūrizavimas netvariuose sektoriuose reikalingas norint pasiekti strategijos „Europa 2020“ tikslą sukurti pažangią, tvarią ir integracinę ekonomiką ir gali padėti atgaivinti ekonomiką, jei perėjimas bus gerai suplanuotas, užtikrinant, kad būtų garantuojamas netvariuose sektoriuose dirbančių darbuotojų saugumas, apsauga ir mokymas, siekiant pereiti prie ekologiškų darbo vietų kūrimo;

Or. en

**Pakeitimas 31
Thomas Händel**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
E b konstatuojamoji dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Eb. kadangi sėkmingos, eksportuojančios pramonės įmonės valstybėse narėse per krizę bandė išlaikyti savo aukštą išsilavinimą turinčius ir labai patyrusius darbuotojus, tai rodo, kad Komisijos lankstumo ir užimtumo garantijos, nukreiptos į trumpalaikius darbo santykius, žlugo ir prieštarauja pasaulyje konkurencingų įmonių reikalavimams; tai pasakytina ir apie priemones, numatytas užimtumo srities dokumentų rinkinyje, kuris grindžiamas pagal neterminuotą darbo sutartį dirbančių darbuotojų apsaugos nuo atleidimo ir kitų teisių mažinimu, nors sėkmingų įmonių veikla yra ilgalaikė ir jos nori išlaikyti savo darbuotojus bei iš dalies kenčia dėl specialistų trūkumo;

Or. de

Pakeitimas 32
Thomas Händel

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
E c konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Ec. kadangi kyla pavojus, kad į gerąją patirtį, kurią per krizę sukaupė visų pirma TDO, nebus pakankamai atsižvelgta ir ji nebus panaudota per kitas krizes, Europos Sąjungos institucijos turėtų šias priemones išnagrinėti ir užfiksuoti dokumentuose, kad jas būtų galima pritaikyti ir restruktūrizacijos atveju; kai kuriose valstybėse narėse sugebėta per krizę išvengti darbuotojų atleidimo ir kartu tą laiką išnaudoti tolesniam mokymui;

Or. de

Pakeitimas 33
Marije Cornelissen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
F a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Fa. kadangi restruktūrizavimo atvejais, kai neišvengiamas atleidimas, jaunesni ir vyresni darbuotojai atleidžiami dažniau nei kitų amžiaus grupių darbuotojai, netgi kai tai reiškia diskriminavimą dėl amžiaus pagal atitinkamus Sąjungos teisės aktus;

Or. en

Pakeitimas 34
Jutta Steinruck, Evelyn Regner

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
G konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

G. kadangi, kaip skelbiama Bendrosios rinkos **akte**, „Lisabonos sutartis ir „labai konkurencingos socialinės rinkos ekonomikos“ koncepcijos, kaip vieno iš pagrindinių jos tikslų patvirtinimas“, **Sajungą** „įpareigoja sukurti išsamesnę bendrosios rinkos viziją. (...) Restruktūrizavimui skirta Europos sistema padėtų sukurti tarpusavio pasitikėjimu grindžiamą aplinką“;

Pakeitimas

G. kadangi, kaip skelbiama **Komisijos komunikate „Kuriamas Bendrosios rinkos aktas“**, „**kai kurių žmonių jaučiamas nusivylimas rinka gali būti paaiškinamas ir suvokimu, kad nuolatinis liberalizavimas vyko įvairių ekonominės veiklos vykdytojų turimų socialinių teisių sąskaita**“; „Lisabonos sutartis ir „labai konkurencingos socialinės rinkos ekonomikos“ koncepcijos, kaip vieno iš pagrindinių jos tikslų patvirtinimas“, **mus** „įpareigoja sukurti išsamesnę bendrosios rinkos viziją. **Turi būti suderintos ekonominės laisvės ir bendrų veiksmų laisvės. Būtina atgaivinti dialogą su socialiniais partneriais, kad būtų labiau tikėtina, jog bus priimti teisės aktai, kuriuos kuria jie ir kurie yra skirti jiems („by and for“ principas), kaip aiškiai nurodyta Lisabonos sutartyje.**“; „**Be veiksmų, kurių imtasi reaguojant į ekonomikos ir finansų krizę, įmonės, taikydamos išankstinio planavimo strategijas, galėjo imtis iniciatyvos ir derėtis dėl restruktūrizacijos valdymo, ir taip išvengti socialinių konfliktų. Tai būtina ekonominės sėkmės sąlyga ir socialinė būtinybė, nes tokiu būdu ištekliai gali būti paskirstomi naujiems sektoriams, o darbuotojams suteikiama naujų galimybių, kai jų darbo vietoms kyla pavojus.** Restruktūrizavimui skirta Europos sistema padėtų sukurti tarpusavio pasitikėjimu grindžiamą aplinką“;

Or. en

Pakeitimas 35
Veronica Lope Fontagné

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
G konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

G. kadangi, kaip skelbiama Bendrosios rinkos akte, „Lisabonos sutartis ir „labai konkurencingos socialinės rinkos ekonomikos“ koncepcijos, kaip vieno iš pagrindinių jos tikslų patvirtinimas“, Sąjungą „ipareigoja sukurti išsamesnę bendrosios rinkos viziją. (...)

Restruktūrizavimui skirta Europos sistema padėtų sukurti tarpusavio pasitikėjimu grindžiamą aplinką“;

Pakeitimas

G. kadangi, kaip skelbiama Bendrosios rinkos akte, „Lisabonos sutartis ir „labai konkurencingos socialinės rinkos ekonomikos“ koncepcijos, kaip vieno iš pagrindinių jos tikslų patvirtinimas“, Sąjungą „ipareigoja sukurti išsamesnę bendrosios rinkos viziją“;

Or. es

Pakeitimas 36
Nadja Hirsch

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
G konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

G. kadangi, kaip skelbiama Bendrosios rinkos **akte**, „Lisabonos sutartis ir „labai konkurencingos socialinės rinkos ekonomikos“ koncepcijos, kaip vieno iš pagrindinių jos tikslų patvirtinimas“, Sąjungą „ipareigoja sukurti išsamesnę bendrosios rinkos viziją. (...)

Restruktūrizavimui skirta Europos sistema padėtų sukurti tarpusavio pasitikėjimu grindžiamą aplinką“;

Pakeitimas

G. kadangi, kaip skelbiama **Komisijos komunikate „Kuriamas Bendrosios rinkos aktas“**, „Lisabonos sutartis ir „labai konkurencingos socialinės rinkos ekonomikos“ koncepcijos, kaip vieno iš pagrindinių jos tikslų patvirtinimas“, Sąjungą „ipareigoja sukurti išsamesnę bendrosios rinkos viziją. <...>;

Or. en

Pakeitimas 37
Marije Cornelissen

Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
G a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Ga. kadangi stiprėjant bendrajai rinkai sumažėja rinkų susiskaidymas, o tai lemia papildomą konkurenciją, skatinančią restruktūrizavimą; kadangi Sąjunga turėtų priimti atsakomybę už šį procesą ir sukurti socialinių restruktūrizavimo pasekmių sumažinimo sistemą;

Or. en

**Pakeitimas 38
Veronica Lope Fontagné**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
H konstatuojamoji dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

H. kadangi „Pokyčių ir jų socialinių padarinių valdymo gairėmis“, kurias parengė socialiniai partneriai 2003 m. spalio mėn., nesivadovaujama taikant bet kokią svarbią priemonę, pagal kurią šios gairės turėtų būti praktiškai įgyvendintos ir konkrečiai taikomos;

Išbraukta.

Or. es

**Pakeitimas 39
Elisabeth Morin-Chartier**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
H konstatuojamoji dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

H. kadangi „Pokyčių ir jų socialinių

H. kadangi „Pokyčių ir jų socialinių

padarinių valdymo gairėmis“, kurias parengė socialiniai partneriai 2003 m. spalio mėn., nesivadovaujama taikant bet kokią *svarbią* priemonę, pagal kurią šios gairės turėtų būti praktiškai įgyvendintos ir konkrečiai taikomos;

padarinių valdymo gairėmis“, kurias parengė socialiniai partneriai 2003 m. spalio mėn., nesivadovaujama taikant bet kokią *teisėkūros* priemonę, pagal kurią šios gairės turėtų būti praktiškai įgyvendintos ir konkrečiai taikomos, *išskyrus du nacionalinių seminarių, kuriuos vedė socialiniai partneriai vadovaudamiesi savo daugiametėmis darbo programomis, ciklus;*

Or. en

Pakeitimas 40 **Olle Ludvigsson**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos **H konstatuojamoji dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

H. kadangi „Pokyčių ir jų socialinių padarinių valdymo gairėmis“, kurias parengė socialiniai partneriai 2003 m. spalio mėn., nesivadovaujama taikant bet kokią svarbią priemonę, pagal kurią šios gairės turėtų būti praktiškai įgyvendintos ir konkrečiai taikomos;

Pakeitimas

H. kadangi „Pokyčių ir jų socialinių padarinių valdymo gairėmis“, kurias parengė socialiniai partneriai 2003 m. spalio mėn., nesivadovaujama taikant bet kokią svarbią priemonę, pagal kurią šios gairės turėtų būti praktiškai įgyvendintos ir konkrečiai taikomos; *kadangi apie tai informacijos iš esmės nepateikė ne tik nacionalinės ir sektoriaus socialinių partnerių organizacijos, bet ir, dar svarbiau, įmonių ir jų darbuotojų atstovai; tačiau kadangi būtų labai svarbu laiku ir veiksmingai taikyti šiose gairėse įtvirtintus principus, taip pat iš daugelio kitų tyrimų ir ataskaitų nustatytus principus, nes šioje srityje įmonės dažnai būna linkę tik reaguoti į aplinkybes, užuot veikę iniciatyviai, per daug dėmesio skiriama sprendimų priėmimo procesui ir į ją neįtraukiami išorės subjektai, kurie galėtų padėti pakankamai arba pakankamai laiku sumažinti jos socialinį poveikį;*

Or. en

Pakeitimas 41
Veronica Lope Fontagné

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
I konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

I. kadangi Komisija siekė gauti konkrečių patarimų, kaip *toliai* plėtoti politiką šioje srityje, paskelbusi 2012 m. sausio 17 d. dokumentą „Žalioji knyga. Restruktūrizacija ir pokyčių numatymas. Ko galime pasimokyti iš nesenos patirties?“;

Pakeitimas

I. kadangi Komisija siekė gauti konkrečių patarimų, kaip *toliau* plėtoti politiką šioje srityje, paskelbusi 2012 m. sausio 17 d. dokumentą „Žalioji knyga. Restruktūrizacija ir pokyčių numatymas. Ko galime pasimokyti iš nesenos patirties?“, ***kurioje pripažįstama, kad „technologiniai pokyčiai ir inovacijos gali priversti įmones ir darbuotojus rengti prisitaikymo strategijas, tačiau taip pat manoma, kad inovacijos, derinamos su moksliniais tyrimais ir švietimu, gali būti veiksmingas būdas Europai išbristi iš krizės“***;

Or. es

Pakeitimas 42
Frédéric Daerden, Pervenche Berès

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
I a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Ia. kadangi, kaip nurodyta Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonėje dėl kooperatyvų ir restruktūrizavimo (nuomonėje savo iniciatyva), kooperatyvai socialiai atsakingai vykdo restruktūrizavimą, o „konkretus kooperatyvų valdymo modelis, pagrįstas kolektyvine nuosavybe, demokratiniu dalyvavimu ir narių kontrole, taip pat kooperatyvų gebėjimas pasikliauti nuosavais finansiniais

ištekliais ir paramos tinklais, paaiškina, kodėl kooperatyvai ilguoju laikotarpiu lanksčiau ir novatoriškiau vykdo restruktūrizavimą, taip pat lanksčiau ir novatoriškiau kuria naują verslą“;

Or. fr

Pakeitimas 43

Jelko Kacin

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

J konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

J. kadangi nepaisant minėtų griežtų pareiškimų Komisijos reakcija į Parlamento rezoliucijas dėl informavimo, konsultavimosi ir restruktūrizacijos, kuriose pabrėžiama, jog reikia skubių ir konkrečių veiksmų šioje srityje, taip pat į kitų ekonominių ir socialinių subjektų pateiktus prašymus, nuvyllė;

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 44

Marije Cornelissen

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

J konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

J. kadangi nepaisant minėtų griežtų pareiškimų Komisijos reakcija į Parlamento rezoliucijas dėl informavimo, konsultavimosi ir restruktūrizacijos, kuriose pabrėžiama, jog reikia skubių ir konkrečių veiksmų šioje srityje, taip pat į kitų ekonominių ir socialinių subjektų pateiktus prašymus, nuvyllė;

Pakeitimas

*J. kadangi nepaisant minėtų griežtų pareiškimų Komisijos reakcija į Parlamento rezoliucijas dėl informavimo, konsultavimosi ir restruktūrizacijos, kuriose pabrėžiama, jog reikia skubių ir konkrečių veiksmų šioje srityje, taip pat į kitų **susijusių** ekonominių ir socialinių subjektų pateiktus prašymus, nuvyllė;*

Pakeitimas 45
Nadja Hirsch

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
K konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

K. kadangi ši rezoliucija nekeičia išsipareigojimų dėl **informavimo ir konsultavimosi**, nustatytų pagal kitus Sąjungos ir nacionalinius teisės aktus; tiek, kiek numatyta pagal Sąjungos ir nacionalinius teisės aktus, reikėtų visapusiškai pasinaudoti informavimo **ir konsultavimosi** procedūromis siekiant **taikyti taisykles**, nustatytas šioje rezoliucijoje;

Pakeitimas

K. kadangi ši rezoliucija nekeičia išsipareigojimų dėl, nustatytų pagal kitus Sąjungos ir nacionalinius teisės aktus; tiek, kiek numatyta pagal Sąjungos ir nacionalinius teisės aktus, reikėtų visapusiškai pasinaudoti informavimo procedūromis siekiant **igyvendinti rekomendacijas**, nustatytas šioje rezoliucijoje;

Pakeitimas 46
Jelko Kacin

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
K konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

K. kadangi ši rezoliucija nekeičia išsipareigojimų dėl informavimo ir konsultavimosi, nustatytų pagal kitus Sąjungos ir nacionalinius teisės aktus; tiek, kiek numatyta pagal Sąjungos ir nacionalinius teisės aktus, reikėtų visapusiškai pasinaudoti informavimo **ir konsultavimosi** procedūromis siekiant **taikyti taisykles**, nustatytas šioje rezoliucijoje;

Pakeitimas

K. kadangi ši rezoliucija nekeičia išsipareigojimų dėl informavimo ir konsultavimosi, nustatytų pagal kitus Sąjungos ir nacionalinius teisės aktus; tiek, kiek numatyta pagal Sąjungos ir nacionalinius teisės aktus, reikėtų visapusiškai pasinaudoti informavimo procedūromis siekiant **igyvendinti rekomendacijas**, nustatytas šioje rezoliucijoje;

Pakeitimas 47
Alejandro Cercas

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
K a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Ka. kadangi ši rezoliucija neprieštarauja darbo apsaugos prievolėms ir su darbo sutarties nutraukimu pagal nacionalinę teisę susijusioms prievolėms;

Or. es

Pakeitimas 48
Frédéric Daerden

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
K a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Ka. kadangi ši rezoliucija nedaro neigiamo poveikio nacionalinės teisės įsipareigojimams, susijusiems su darbo apsauga ir darbo sutarčių nutraukimu;

Or. fr

Pakeitimas 49
Jelko Kacin

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
L konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

L. kadangi, nepaisant to, kad praeitą dešimtmetį buvo konsultuotasi su Europos socialiniais partneriais du kartus, Komisija nesiėmė praktinių veiksmų, kad užtikrintų visoje Sąjungoje platų išankstinio nuspėjimo ir aktyvios

Išbraukta.

strategijos bei socialiai atsakingos restruktūrizacijos praktikos, kurias ji primena daugelyje politikos dokumentų (žr. aukščiau), taikymą;

Or. en

Pakeitimas 50
Veronica Lope Fontagné

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
L konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

L. kadangi, *nepaisant to, kad* praeitą dešimtmetį buvo konsultuotasi su Europos socialiniais partneriais *du kartus*, *Komisija nesiėmė praktinių veiksmų, kad užtikrintų visoje Sąjungoje platų išankstinio nuspėjimo ir aktyvios strategijos bei socialiai atsakingos restruktūrizacijos praktikos, kurias ji primena daugelyje politikos dokumentų (žr. aukščiau), taikymą;*

Pakeitimas

L. kadangi praeitą dešimtmetį *du kartus* buvo konsultuotasi su Europos socialiniais partneriais;

Or. es

Pakeitimas 51
Marije Cornelissen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
L a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

La. kadangi šiuo metu nacionalinės teisės aktai, reglamentuojantys darbdavių atsakomybę savo darbuotojų atžvilgiu vykdant restruktūrizavimą, yra labai skirtingi; kadangi kai kuriose šalyse Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondas naudojamas

Pakeitimas

priemonėms, už kurias kitose šalyse atsakingas darbdavys;

Or. en

Pakeitimas 52
Philippe Boulland

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
M konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

M. kadangi geras informavimas ir konsultavimasis, susijęs su restruktūrizacija, reiškia, kad *naudojamasi sumanesniu, aktyviu, atsakingu ir strateginiu būdu, kuris padės* įmonėms ir Sąjungai tapti *konkurencingesnėmis*, taip pat *reiškia, kad* krizės metu Europos piliečiams *siunčiama* tikrumo ir skaidrumo *žinia*;

Pakeitimas

M. kadangi geras *ir veiksmingas* informavimas ir konsultavimasis, susijęs su restruktūrizacija, reiškia, kad *tai buvo atliekama keletą mėnesių prieš numatytą restruktūrizavimo sprendimą, kad tai taip pat susiję su subrangovais ir kad buvo greitai įgyvendintas profesinis pertvarkymas, siekiant padėti* įmonėms ir Sąjungai tapti *konkurencingesnėmis*, taip pat krizės metu Europos piliečiams *ir investuotojams nusiųsti* tikrumo ir skaidrumo *žinią*;

Or. fr

Pakeitimas 53
Nadja Hirsch

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
M konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

M. kadangi geras informavimas *ir konsultavimasis*, susijęs su restruktūrizacija, *reiškia, kad naudojamosi sumanesniu, aktyviu, atsakingu ir strateginiu būdu, kuris padės* įmonėms ir Sąjungai tapti *konkurencingesnėmis*, taip pat *reiškia, kad* krizės metu Europos piliečiams *siunčiama* tikrumo ir skaidrumo

Pakeitimas

M. kadangi geras informavimas, susijęs su restruktūrizacija, *gali padėti* įmonėms ir Sąjungai tapti *konkurencingesnėmis*, taip pat krizės metu *skleisti* Europos piliečiams tikrumo ir skaidrumo *idėją*;

žinia;

Or. en

Pakeitimas 54

Jelko Kacin, Marian Harkin

Pasiūlymas dėl rezoliucijos M konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

M. kadangi geras informavimas *ir konsultavimasis*, susijęs su restruktūrizacija, *reiškia, kad naudojamasi sumanesniu, aktyviu, atsakingu ir strateginiu būdu, kuris padės* įmonėms ir Sąjungai tapti *konkurencingesnėmis*, taip pat *reiškia, kad* krizės metu Europos piliečiams *siunčiama* tikrumo ir skaidrumo *žinia;*

Pakeitimas

M. kadangi geras informavimas, susijęs su restruktūrizacija, *gali padėti* įmonėms ir Sąjungai tapti *konkurencingesnėmis*, taip pat krizės metu *skleisti* Europos piliečiams tikrumo ir skaidrumo *idėją;*

Or. en

Pakeitimas 55

Veronica Lope Fontagné

Pasiūlymas dėl rezoliucijos M konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

M. kadangi geras informavimas ir konsultavimasis, susijęs su restruktūrizacija, *reiškia, kad* naudojamasi sumanesniu, aktyviu, atsakingu ir strateginiu būdu, kuris *padės* įmonėms ir Sąjungai tapti *konkurencingesnėmis*, taip pat *reiškia, kad* krizės metu Europos piliečiams *siunčiama* tikrumo ir skaidrumo *žinia;*

Pakeitimas

M. kadangi geras informavimas ir konsultavimasis, susijęs su restruktūrizacija, *reiškia, kad* naudojamasi sumanesniu, aktyviu, atsakingu ir strateginiu būdu, kuris *gali padėti* įmonėms ir Sąjungai tapti *konkurencingesnėmis*, taip pat *reiškia, kad* krizės metu Europos *Sajungos* piliečiams *siunčiama* tikrumo ir skaidrumo *žinia;*

Or. es

Pakeitimas 56
Mara Bizzotto

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
M a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Ma. kadangi šiuo metu persvarstomas 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1927/2006, įsteigiantis Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondą;

Or. it

Pakeitimas 57
Veronica Lope Fontagné

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
M a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Ma. kadangi įmonės, kurioms nepavyksta prisitaikyti prie pasikeitusių sąlygų, ilgainiui nebegalės konkuruoti;

Or. es

Pakeitimas 58
Frédéric Daerden

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
M a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Ma. kadangi Komisija, siekdama padėti darbuotojams ir įmonėms veiksmingiau numatyti pokyčius, pradėjo išsamius mokslinius tyrimus, skirtus restruktūrizavimo reiškiniui ištirti ir

stebėti sektorių veiklą, įskaitant tyrimus, kuriuose nagrinėjami pokyčiai darbo sektoriuje nuo dabartinės padėties iki 2020 m.; šis tyrimas atliekamas bendradarbiaujant su nepriklausomais mokslininkais, socialiniais partneriais ir kitomis ES institucijomis, pavyzdžiui, Europos Parlamentu, Sąjungos agentūromis ir institucijomis, pavyzdžiui, Europos pokyčių stebėjimo centru (angl. EMCC²), Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondu (angl. Eurofound) ir Europos profesinio mokymo plėtros centru (angl. CEDEFOP);

¹ SEC(2008) 2154 KOMISIJOS TARNYBŲ DARBINIS DOKUMENTAS „Restruktūrizavimas ir užimtumas. Europos Sąjungos indėlis“.

² 2001 m. buvo įgyvendintas vienas iš Gyllenhammerio ekspertų grupės pasiūlymų. Įgyvendinant šį pasiūlymą prie EUROFOUND (Dubline įsikūrusio Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo) buvo įsteigtas Europos pokyčių stebėsenos centras (EPSC). EPSC visų pirma yra atsakingas už Europos restruktūrizacijos stebėjimo centro, kuris renka informaciją apie tam tikrų etapų restruktūrizavimo veiklą, veiklos valdymą.

Or. fr

Pakeitimas 59
Marije Cornelissen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
M a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Ma. kadangi, siekdama padėti darbuotojams ir įmonėms veiksmingiau pasirengti pokyčiams, Komisija¹ atliko

išsamų mokslinį tyrimą ir analizę ir dėl paties restruktūrizavimo reiškinio, ir dėl veiklos sektorių stebėsenos, įskaitant įvairius tyrimus dėl užimtumo pokyčių nuo dabar iki 2020 m.; kadangi šią analizę planuojama atlikti bendradarbiaujant su nepriklausomais mokslininkais, socialiniais partneriais ir kitomis ES institucijomis, kaip antai Europos Parlamentu, Sąjungos agentūromis ir įstaigomis, pavyzdžiui, prie EUROFOUND įsteigtu Europos pokyčių stebėsenos centru (EPSC)² ir Europos profesinio mokymo plėtros centru (CEDEFOP).

¹ SEC(2008) 2154 KOMISIJOS TARNYBŲ DARBINIS DOKUMENTAS „Restruktūrizavimas ir užimtumas. Europos Sąjungos indėlis“.

² 2001 m. buvo įgyvendintas vienas iš Gyllenhammerio ekspertų grupės pasiūlymų. Įgyvendinant šį pasiūlymą prie EUROFOUND (Dubline įsikūrusio Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo) buvo įsteigtas Europos pokyčių stebėsenos centras (EPSC). EPSC visų pirma yra atsakingas už Europos restruktūrizacijos stebėjimo centro, kuris renka informaciją apie tam tikrų etapų restruktūrizavimo veiklą, veiklos valdymą.

Or. en

Pakeitimas 60
Emer Costello

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
M a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Ma. kadangi, siekdama padėti darbuotojams ir įmonėms veiksmingiau pasirengti pokyčiams, Komisija¹ atliko

išsamų mokslinį tyrimą ir analizę ir dėl paties restruktūrizavimo reiškinio, ir dėl veiklos sektorių stebėsenos, įskaitant įvairius tyrimus dėl užimtumo pokyčių nuo dabar iki 2020 m.; kadangi šią analizę planuojama atlikti bendradarbiaujant su nepriklausomais mokslininkais, socialiniais partneriais ir kitomis ES institucijomis, kaip antai Europos Parlamentu, Sąjungos agentūromis ir įstaigomis, pavyzdžiui, prie EUROFOUND įsteigtu Europos pokyčių stebėsenos centru (EPSC)² ir Europos profesinio mokymo plėtros centru (CEDEFOP).

¹ SEC(2008) 2154 KOMISIJOS TARNYBŲ DARBINIS DOKUMENTAS „Restruktūrizavimas ir užimtumas. Europos Sąjungos indėlis“.

² 2001 m. buvo įgyvendintas vienas iš Gyllenhammerio ekspertų grupės pasiūlymų. Įgyvendinant šį pasiūlymą prie EUROFOUND (Dubline įsikūrusio Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo) buvo įsteigtas Europos pokyčių stebėsenos centras (EPSC). EPSC visų pirma yra atsakingas už Europos restruktūrizacijos stebėjimo centro, kuris renka informaciją apie tam tikrų etapų restruktūrizavimo veiklą, veiklos valdymą.

Or. en

Pakeitimas 61
Veronica Lope Fontagné

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
M b konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Mb. kadangi įmonės ir sektoriai paprastai patys puikiai žino, kad turi

restruktūrizuotis;

Or. es

Pakeitimas 62
Veronica Lope Fontagné

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
M c konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Mc. kadangi kiekvienoje valstybėje narėje vyksta įvairių tipų restruktūrizavimo procesai ir jų poveikis kiekvienoje iš jų skirtingas;

Or. es

Pakeitimas 63
Nadja Hirsch

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
1 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

1. prašo Komisijos per tris mėnesius nuo šios rezoliucijos priėmimo datos pagal Sutarties 225 straipsnio nuostatas pateikti Parlamentui pasiūlymą dėl direktyvos, kaip rekomenduojama priede;

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 64
Veronica Lope Fontagné

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
1 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

1. prašo Komisijos per tris mėnesius nuo šios rezoliucijos priėmimo datos ***pagal Sutarties 225 straipsnio nuostatas*** pateikti Parlamentui ***pasiūlymą dėl direktyvos, kaip rekomenduojama priede***;

Pakeitimas

1. prašo Komisijos per tris mėnesius nuo šios rezoliucijos priėmimo datos pateikti Parlamentui ***konsultacijų dėl žaliosios knygos išvadas***;

Or. es

Pakeitimas 65

Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

1 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

1. prašo Komisijos per tris mėnesius nuo šios rezoliucijos priėmimo datos pagal Sutarties 225 straipsnio nuostatas pateikti Parlamentui ***pasiūlymą dėl direktyvos, kaip rekomenduojama priede***;

Pakeitimas

1. prašo Komisijos per tris mėnesius nuo šios rezoliucijos priėmimo datos pagal Sutarties 225 straipsnio nuostatas pateikti Parlamentui ***Gerosios restruktūrizavimo patirties kodeksą***;

Or. en

Pakeitimas 66

Mara Bizzotto

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

1 dalies pirma pastraipa (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

prašo Komisijos ir įprastoje teisėkūros procedūroje dalyvaujančių institucijų Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 persvarstymo etapu paremti jo taikymo srities išplėtimą įtraukiant visas naujas problemas, kylančias dėl naujų įvairių restruktūrizacijos formų raidos Europos rinkoje, įskaitant nežabotą įmonių perkėlimą ES viduje ir išorėje – problemą,

*dėl kurios skaudžiai nukenčia
darbuotojai;*

Or. it

Pakeitimas 67
Veronica Lope Fontagné

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
1 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

***1a. ragina Komisiją kuo anksčiau pateikti
rekomendaciją dėl restruktūrizavimo,
laikantis subsidiarumo principo, jeigu
konsultacijų dėl žaliosios knygos išvadose
bus nurodytas toks poreikis;***

Or. es

Pakeitimas 68
Veronica Lope Fontagné

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
1 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

***1b. patvirtina, kad siekiant sudaryti
palankias sąlygas pokyčiams, kurioms
esant iš anksto nustatomas galimas
neigiamas šių pokyčių poveikis, susijęs su
darbo vietų praradimu, ir kartu
užkertamas kelias šiam poveikiui, būtina
tinkamiausiu lygmeniu (regionų,
nacionaliniu ir (arba) ES) imtis
koordinuotų veiksmų šiose srityse:
Europos vidaus rinkos stiprinimo,
ypatingą dėmesį skiriant galimybių gauti
finansavimą gerinimui; reglamentavimo
sistemos stabilumo ir nuspėjamumo;
darbo rinkų efektyvumo; darbuotojų
užimtumo didinimo, vykdant geriau***

orientuotą ir aukštesnės kokybės švietimą bei mokymą; tvirtos paramos inovacijoms ir aktyviai bei veiksmingai pramonės politikai, kurią vykdant padedama kurti naujų galimybių ir įmonėms, ir darbuotojams;

Or. es

Pakeitimas 69
Veronica Lope Fontagné

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
1 c dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

1c. pabrėžia, kad MVĮ turi mažiau galimybių plėtoti tokio pat tipo gerąją restruktūrizavimo patirtį negu didžiosios įmonės; todėl jos turėtų būti skatinamos ir remiamos, kad dalyvautų tų įmonių, nuo kurių yra priklausomos, restruktūrizavimo procese;

Or. es

Pakeitimas 70
Nadja Hirsch

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
2 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

2. *konstatuoja*, kad rekomendacijose laikomasi subsidarumo ir proporcingumo principų ir pagrindinių piliečių teisių;

2. *prašo Komisijos užtikrinti*, kad rekomendacijose *būtų* laikomasi subsidarumo ir proporcingumo principų ir pagrindinių piliečių teisių, *verslo laisvės ir nuosavybės teisės*;

Or. en

Pakeitimas 71
Veronica Lope Fontagné

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
2 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

2. konstatuoja, kad rekomendacijose laikomasi subsidiarumo ir proporcingumo principų ir pagrindinių piliečių teisių;

Pakeitimas

2. konstatuoja, kad **minėtose** rekomendacijose laikomasi subsidiarumo ir proporcingumo principų ir pagrindinių piliečių teisių;

Or. es

Pakeitimas 72
Veronica Lope Fontagné

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
2 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

2a. patvirtina tvirto socialinio dialogo, grindžiamo tarpusavio pasitikėjimu ir bendra atsakomybe, svarbą – tai geresnė priemonė ieškoti bendrų sprendimų ir metodų, iš anksto numatant restruktūrizavimo procesus, vykdam jų prevenciją ir juos valdant; šiuo požiūriu turėtų būti stiprinamas keitimasis gerąja patirtimi ir praktika Europos Sąjungos lygmeniu;

Or. es

Pakeitimas 73
Veronica Lope Fontagné

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
2 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

2b. primygtinai ragina Komisiją išanalizuoti, ar būtina Europos Sąjungos lygmeniu imtis priemonių įmonių veiklai stebėti, siekiant išvengti bet kokios rūšies piktnaudžiavimo, dėl kurio daroma žala, ypač darbuotojams;

Or. es

Pakeitimas 74

Veronica Lope Fontagné

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

2 c dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

2c. prašo atleidimą iš darbo vertinti kaip galutinį pasirinkimą, apsvarsčius visas galimas alternatyvas, kad jis nepakenktų įmonių konkurencingumui;

Or. es

Pakeitimas 75

Veronica Lope Fontagné

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

3 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

3. mano, kad prašomas pateikti pasiūlymas neturės finansinių padarinių;

Išbraukta.

Or. es

Pakeitimas 76

Nadja Hirsch

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
3 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

3. *mano*, kad *prašomas pateikti pasiūlymas neturės* finansinių padarinių;

Pakeitimas

3. *prašo Komisijos užtikrinti*, kad *rekomendacijos neturėtų* finansinių padarinių *įmonėms*;

Or. en

Pakeitimas 77
Veronica Lope Fontagné

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
4 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

4. paveda Pirmininkui perduoti šį pasiūlymą *dėl teisėkūros procedūra priimamo akto* ir pridėdamas išsamias rekomendacijas Komisijai ir Tarybai.

Pakeitimas

4. paveda Pirmininkui perduoti šį pasiūlymą ir pridėdamas išsamias rekomendacijas Komisijai ir Tarybai.

Or. es

Pakeitimas 78
Jelko Kacin, Nadja Hirsch
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
4 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

4. paveda Pirmininkui perduoti šį pasiūlymą *dėl teisėkūros procedūra priimamo akto* ir pridėdamas išsamias rekomendacijas Komisijai ir Tarybai.

Pakeitimas

4. paveda Pirmininkui perduoti šį pasiūlymą ir pridėdamas išsamias rekomendacijas Komisijai ir Tarybai.

Or. en

